

An engraving of a theatrical stage. In the foreground, four figures are engaged in conversation. On the left, a woman in an elaborate, ruffled dress and a man with a large, curly wig. In the center, a man in a patterned, buttoned-up outfit and a cap. On the right, a man in a dark, draped coat. The background shows a stage with several figures in various costumes, some holding props, and architectural elements like columns and a dome. The overall style is that of an 18th-century engraving.

Constructions de l'*italianità* dans le théâtre et la musique :

**mobilité des œuvres et des artistes
entre Italie et France
(17^e-19^e siècles)**

Constructions de l'italianità dans le théâtre et la musique : mobilité des œuvres et des artistes entre Italie et France (17e-19e siècles)

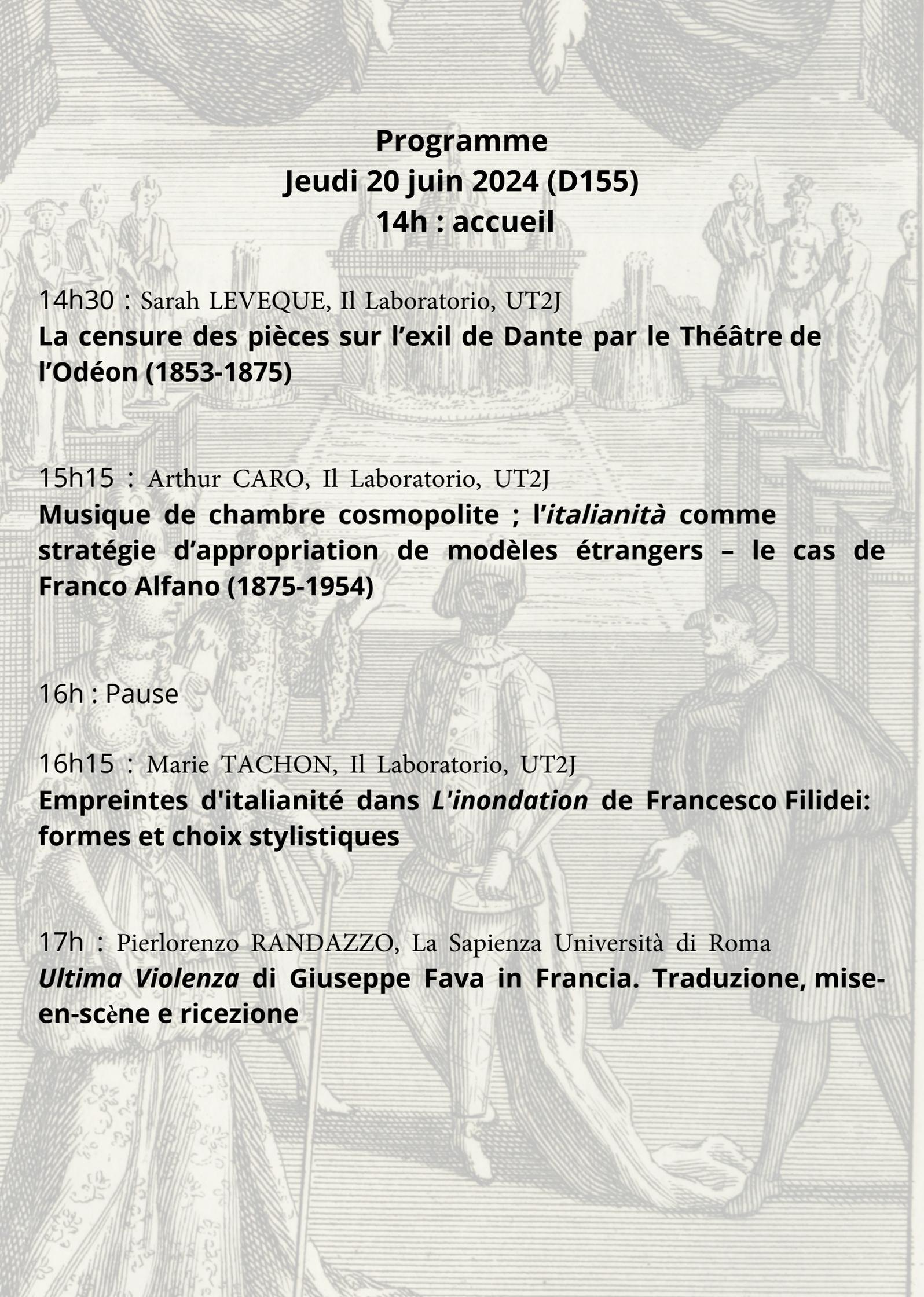
Journée d'études organisée dans le cadre du programme de recherche :
La scène italienne sur les planches françaises - Mobilité et pratique d'une *italianità*

Dans le cadre de son programme de recherche en cours, l'équipe de l'Axe 2 d'Il Laboratorio organise une rencontre de spécialistes, chercheurs et doctorants autour d'un questionnement spécifique : que reste-t-il de l'*italianità* dans un spectacle créé et monté par des italiens sur une scène française ? Comment la décrire, l'identifier et l'analyser ?

L'interrogation est à double détente puisque la Journée d'études s'intéressera autant à la mise en évidence des signes et des marqueurs d'*italianità* présents dans le spectacle, qu'à la critique de la méthodologie nécessaire à cette mise en évidence. Pour ce faire, nous invitons les participants à développer leur propos à partir d'un cas particulier, un spectacle ou un corpus resserré de leur choix, considéré comme objet d'étude favorisant une démarche archéologique, généalogique (une remontée vers la « source », celle de l'*italianità* artistique) et épistémologique.

Une fois les marqueurs d'*italianità* repérés et élucidés, qu'ils soient de nature esthétique, générique, identitaires ou autre, il conviendra d'en évaluer le poids et l'ampleur pour un public français. Ce dernier est-il réellement saisi dans un horizon d'attente que les artistes italiens s'emploieront à satisfaire ou à bouleverser ? Le transfert d'Italie en France implique-t-il un abandon de certains marqueurs, par pragmatisme ou par intention délibérée ? Ce transfert répond-il à une commande ou une quête de reconnaissance d'artistes italiens par un public français ?

Journée d'études sous la responsabilité scientifique de Cécile Berger, Antonella Capra et Michel Lehmann



Programme
Jeudi 20 juin 2024 (D155)
14h : accueil

14h30 : Sarah LEVEQUE, Il Laboratorio, UT2J

La censure des pièces sur l'exil de Dante par le Théâtre de l'Odéon (1853-1875)

15h15 : Arthur CARO, Il Laboratorio, UT2J

Musique de chambre cosmopolite ; l'italianità comme stratégie d'appropriation de modèles étrangers - le cas de Franco Alfano (1875-1954)

16h : Pause

16h15 : Marie TACHON, Il Laboratorio, UT2J

Empreintes d'italianité dans *L'inondation* de Francesco Filidei: formes et choix stylistiques

17h : Pierlorenzo RANDAZZO, La Sapienza Università di Roma

***Ultima Violenza* di Giuseppe Fava in Francia. Traduzione, mise-en-scène e ricezione**



Vendredi 21 juin 2024 (D155)

9h : Cécile BERGER, Il Laboratorio, UT2J

Les traces linguistiques d'italianité dans *Les bravacheries du Capitaine Spavente* (De Fonteny, 1608)

9h30 : Fanny EOUZAN, CECILLE, Université de Lille 3

**Angélique, Médor et Roland, rois ou bouffons?
Réécritures à l'italienne du *Roland* de Lully**

10h : Discussion

Pause

10h45 : Stéphane MIGLIERINA, Université de Paris-Sorbonne

**Italianité et plurilinguisme dans les comédies du recueil
Gherardi**

11h15 : Dorian ASTOR, dramaturge de l'Opéra National du Capitole

**Rossini à Paris : la renaissance italienne de l'opéra français
(1824-1829)**

11h45 : Discussion

14h30 : Table ronde – atelier autour des méthodologies établies
dans l'étude des constructions de *l'italianità*

17h fin